

## ポルトガル語 (Português)

### ■ A cidade não coleta resíduos gerados nas atividades comerciais.

● Os resíduos comerciais em geral devem ser eliminados através de um contrato celebrado por escrito com uma empresa de recolha e transporte de resíduos em geral (empresa licenciada) e licenciada pela cidade de Kawasaki.

● Além dos resíduos comerciais em geral para serem descartados, além do contrato para resíduos gerais relacionados com a empresa, celebraremos um contrato por escrito com uma empresa licenciada de coleta, transporte e processamento de resíduos industriais, que deverão ser processados.

### ■ O lixo gerado nas atividades empresariais não pode ser descartado nos pontos de coleta de lixo doméstico.

● Tais ações são consideradas despejo ilegal.

※ Atenção: O despejo ilegal é crime. Se você descobrir algum despejo ilegal, denuncie o fato ao escritório de meio ambiente ou a delegacia de polícia mais próximo.

### ■ Ao terceirizar o tratamento de resíduos...

● Consulte antecipadamente a empresa licenciada sobre a taxa de comissão, quantidade de resíduos, método de descarte de resíduos, data e horário de coleta, manuseio de recicláveis, etc. antes de assinar um contrato.

● Ao celebrar um contrato de consignação, certifique-se de verificar a licença do contratante licenciado.

● A lista de empresas de eliminação de resíduos em geral (empresas de eliminação de resíduos em geral para empresas que descarregam) está publicada na página inicial da Internet da cidade de Kawasaki. (<https://www.city.kawasaki.jp/kurashi/category/24-1-25-1-1-1-1-0-0.html>)

● A lista de empresas de eliminação de resíduos industriais está publicada na página da Internet da Associação de Reciclagem de Recursos Industriais da Prefeitura de Kanagawa (baixar lista de membros). (<https://www.p-rck.or.jp/> / Tel. 045-681-2989)  
※ A página inicial está disponível apenas em japonês.

### ■ Você também pode transportar resíduos comerciais em geral direto para a instalação de incineração da cidade.

**Neste caso, são necessários os procedimentos com antecedência, portanto entre em contato com o responsável.**

Responsável: Divisão de Planejamento de Tratamento Telefone : 044-200-2589

### ■ Resíduos industriais como latas vazias, garrafas e garrafas plásticas Não podem ser descartados no “dia de coleta de recicláveis da cidade”.

**Por favor consulte uma agência de cobrança licenciada ou especializada.**

■ Para mais informações de contato consulte a contracapa.

## スペイン語 (Español)

### ■ Los residuos generados en el curso de las actividades comerciales no serán recogidos por la ciudad.

● Deseche los residuos generales relacionados con el negocio mediante la celebración de un contrato de consignación por escrito con una empresa de recolección y transporte de residuos generales (contratista autorizado) con licencia de la ciudad de Kawasaki.

● Si está descargando residuos industriales además de residuos generales relacionados con el negocio, aparte del contrato para residuos generales relacionados con el negocio, es necesario celebrar un contrato de consignación por escrito con una empresa autorizada de recogida y transporte de residuos industriales, y una empresa de procesamiento y procesado.

### ■ La basura generada por las actividades comerciales no se puede desecha en el sitio de recolección de basura doméstica.

● Estas acciones se consideran vertidos ilegales.

\*Nota: El vertido ilegal es un delito. Si encuentra vertidos ilegales, repórtelo a la oficina de medio ambiente más cercana o a la estación de policía.

### ■ Al subcontratar el tratamiento de residuos...

● Consulte con la empresa autorizada antes de firmar un contrato sobre la comisión, la cantidad de residuos, el método de eliminación de residuos, la fecha de recolección, la hora, el manejo de los materiales reciclables, etc.

● Al concluir un contrato de consignación, asegúrese de verificar la licencia del contratista autorizado.

● La lista de empresas de eliminación de residuos generales (lista de información de empresas de eliminación de residuos generales para empresas de eliminación de residuos) se publica en el sitio Web de Internet de la ciudad de Kawasaki. (<https://www.city.kawasaki.jp/kurashi/category/24-1-25-1-1-1-1-0-0.html>)

● La lista de empresas de eliminación de residuos industriales se publica en el sitio web de Internet de la Asociación de Reciclaje de Recursos Industriales de la Prefectura de Kanagawa (descargue la lista de miembros). (<https://www.p-rck.or.jp/> / Tel: 045-681-2989)  
\* Cada sitio Web solo se publica en la versión japonesa.

### ■ Los residuos comerciales generales los puede transportar usted mismo a la instalación de incineración de la ciudad. En este caso se requieren trámites previos, por lo que se debe contactar con la persona encargada.

Responsable: División de Planificación del Tratamiento, Tel: 044-200-2589

■ Los residuos industriales, como latas vacías, botellas y botellas de PET, no se pueden eliminar en el "Día de Recolección de Materiales Reciclables" implementado por la ciudad.

Consulte con un contratista autorizado o una agencia de recogida especializada.

■ Consulte la contraportada para obtener información de contacto.

## フィリピン語 (Filipino)

### ■ Hindi kukunin ng Lungsod ang mga waste material na mula sa mga aktibidad ng inyong negosyo

● Ang mga regular na basura mula sa negosyo ay kailangang itapon sa pamamagitan ng pakikipag kontrata sa isang general waste collection and transporting company (licensed contractor) na lisensyado ng Lungsod ng Kawasaki.

● Kapag magtatapon ng industrial waste karagdagan sa mga regular na basura na may kaugnayan sa negosyo, dapat magkaroon ng isang consignment contract sa isang lisensyadong industrial waste collection and transporting company at kumpanyang magpoproseso, bukod sa kontrata sa business-related general waste.

### ■ Hindi maaring itapon ang basura na mula sa mga negosyo sa tapunan ng basura ng mga ordinaryong tahanan.

● Ang ganitong gawain ay itinuturing na ilegal na pagtatapon.

※Paunawa: Ang ilegal na pagtatapon ay isang krimen. Kapag may natuklasang ilegal na pagtatapon, agad itong ipaalam sa Living Environment Office.

### ■ Kung nais na ipakuha ang mga waste material...

● Tungkol sa halaga ng singil, dami ng basura, paraan ng pagtatapon, araw ng koleksyon, oras ng koleksyon, at pangangasiwa ng basurang maaaring i-recycle, mangyaring kumonsulta sa licensed contractor at makipag-kontrata sa kanila.

● Bago pumirma ng consignment contract, mangyaring suriin muna ang permit ng licensed contractor.

● Ang listahan ng mga General waste disposal company (Listahan ng mga impormasyon tungkol sa mga General waste treatment company para sa mga waste generating businesses) ay makikita sa website ng Lungsod ng Kawasaki. (<https://www.city.kawasaki.jp/kurashi/category/24-1-25-1-1-1-1-0-0.html>)

● Ang listahan ng mga Industrial waste disposal company ay makikita sa website ng Kanagawa Prefecture Industrial Resource Recycling Association (i-download ang member list). (<https://www.p-rck.or.jp/> / Telepono 045-681-2989)  
※Ang bawat homepage ay nasa wikang Hapon lamang.

### ■ Maaari mo ring dalhin ang pangkaraniwang basura mula sa negosyo sa pasilidad na pinagsusunugan ng Lungsod.

**Sa ganitong pagkakataon, kailangan ng mga paunang patakaran, kaya mangyaring makipag-ugnayan sa taong nakatalaga para rito.**

In-charge: Processing Planning Division 044-200-2589

■ Ang mga industrial waste tulad ng mga lata, boteng babasagin, at mga plastik na bote na walang laman ay hindi maaaring itapon sa mga araw ng pangongolekta ng lungsod ng mga nare-recycle na basura.

Mangyaring kumonsulta sa isang lisensyadong kumpanya o isang propesyonal na collection company.

■ Mangyaring tingnan ang likurang cover para sa impormasyon kung saan makikipag-ugnayan.

## ベトナム語 (Tiếng Việt)

### ■ Thành phố sẽ không thu gom rác thải phát sinh từ hoạt động kinh doanh.

● Vui lòng xử lý rác thải kinh doanh thông thường bằng cách ký kết hợp đồng ủy thác bằng văn bản với nhà thầu thu gom và vận chuyển rác thải thông thường đã được cấp phép bởi thành phố Kawasaki (nhà thầu được cấp phép).

● Trường hợp xả rác thải công nghiệp khác với rác thải kinh doanh thông thường, Quý vị phải xử lý bằng cách ký kết hợp đồng ủy thác bằng văn bản với nhà thầu thu gom và vận chuyển cũng như nhà thầu xử lý rác thải công nghiệp đã được cấp phép. Hợp đồng này tách biệt với hợp đồng rác thải kinh doanh thông thường.

### ■ Không được vứt rác từ hoạt động kinh doanh tại các điểm tập kết rác thải sinh hoạt.

● Các hành vi như vậy sẽ được coi là vứt rác trái phép.

\*Lưu ý: Vứt rác trái phép là phạm tội. Nếu Quý vị phát hiện hành vi vứt rác trái phép, vui lòng thông báo cho Văn phòng môi trường sinh hoạt hoặc Sở cảnh sát gần nhất.

### ■ Trường hợp ủy thác việc xử lý rác thải...

● Vui lòng trao đổi trước với nhà thầu được cấp phép về chi phí ủy thác, lượng rác thải, cách vứt rác, ngày thu gom, giờ thu gom, xử lý rác tài nguyên, v.v. trước khi ký kết hợp đồng.

● Khi ký kết hợp đồng ủy thác, vui lòng kiểm tra giấy phép hoạt động của nhà thầu được cấp phép đó.

● Danh sách nhà thầu xử lý rác thải thông thường (danh sách thông tin về các nhà thầu xử lý rác thải thông thường dành cho đơn vị kinh doanh xả rác thải) đang được đăng tải trên trang chủ Internet của thành phố Kawasaki. (<https://www.city.kawasaki.jp/kurashi/category/24-1-25-1-1-1-1-0-0.html>)

● Danh sách nhà thầu xử lý rác thải công nghiệp đang được đăng tải trên trang chủ Internet của Hiệp hội tái chế tài nguyên công nghiệp tỉnh Kanagawa – Tổ chức công ích (tái xuống danh bạ hội viên). (<https://www.p-rck.or.jp/> / Điện thoại 045-681-2989)  
\*Thông tin trên các trang chủ chỉ được đăng tải bằng tiếng Nhật.

■ Quý vị cũng có thể tự mình vận chuyển rác thải kinh doanh thông thường đến cơ sở đốt rác thải trong thành phố.

**Trường hợp này sẽ cần làm thủ tục trước, vì vậy Quý vị vui lòng liên hệ với đơn vị phụ trách.**

Đơn vị phụ trách: Bộ phận kế hoạch xử lý Điện thoại: 044-200-2589

■ Không được vứt rác thải công nghiệp như lon rỗng, chai rỗng, chai nhựa PET, v.v. vào "ngày thu gom rác tài nguyên" mà thành phố đang triển khai.

Vui lòng tham khảo ý kiến của nhà thầu được cấp phép hoặc nhà thầu thu gom chuyên nghiệp.

■ Vui lòng xem bìa sau để biết địa chỉ liên hệ.